



DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL

Secuencia N° 6
Coef.: 3
Duración : 3 horas
Curso : TA4ESP

PRUEBA DE ESPAÑOL

Texto: “Augusto Pinochet y Fidel Castro no son comparables”

La historia se encargará de colocar a su lugar a Augusto Pinochet, a Salvador Allende e incluso a Fidel Castro. Sobre el dictador cubano, Isabel Allende asegura que se recordará “las cosas buenas que tuvo, sobre todo al principio, y las cosas que evidentemente podemos ser críticos de la Sociedad actual”. Ahora que los dos representantes de la Guerra Fría que se libró en el continente americano parece que van a tener un fin cercano, la diputada socialista chilena no cree que la condena que reciba Castro sea tan unánime como la de Pinochet; sus detractores se encargarán de manifestarse, pero no son comparables. Allende argumenta que aunque “muchos deseáramos que hubiera más libertad de expresión, en Cuba no se asesinó como en el caso de Pinochet no se hizo desaparecer personas y no se han cometido las gravísimas violaciones de los derechos humanos que ocurrieron durante el régimen militar chileno”.

“La historia ya se está encargando de poner a cada uno en su lugar” aunque reconoce que durante el mandato de su padre se cometieron “errores”, de ninguna manera una crisis política, por grave que sea, se soluciona con golpes de Estado. Su padre se quedará como un ejemplo de consecuencia, lealtad, dignidad y de principios que le acompañaron toda su vida. Mientras que su sucesor aparecerá como “la persona que muere con 300 causas abiertas, responsable de los mayores crímenes sin enfrentarse nunca a la justicia”. Cuando a su familia le deja en herencia una fortuna de 30 millones de dólares que tendrá que seguir explicando de donde salen, porque no los ahorró de su sueldo de comandante en jefe del Ejército, a los chilenos les deja el legado del mayor aprendizaje que hemos hecho todos: la democracia es el mejor sistema político.

Carmen Muñoz, ABC 13/12/2006

I – COMENTARIO / 10 PUNTOS

- 1 - ¿Quiénes son Fidel Castro y Augusto Pinochet?
¿A quién sucedió Pinochet y de qué manera? (2ptos)
- 2 - ¿Qué reprocha hace Isabel Allende a Pinochet y a su régimen? (3ptos)
- 3 - El texto alude a “cosas buenas”, que tuvo el dictador cubano al principio de su régimen.
 - a) Enumera: - dos causas de la Revolución Cubana.
- dos “cosas buenas” al principio del régimen de Castro.

- b) ¿Puede decirse que alcanzó Fidel Castro sus objetivos revolucionarios?
¿Por qué? (3ptos)

4 – Según piensa usted, ¿Qué necesitan los gobiernos latinoamericanos para construir países realmente democráticos? (2ptos)

II – REDACCIÓN (4PUNTOS)

El candidato elegirá un tópico y lo tratará en no más de 35 líneas.

1 – ¿Qué problemas políticos, sociales y económicos dificultan el despegue económico de los países latinoamericanos?

2 – Valiéndose de lo estudiado en clase, diga en qué la opción democrática española actual puede ser un ejemplo estimulador para los países del Tercer Mundo.

III – TRADUCCIÓN /6 PUNTOS

1 – Traducción directa:

Pase al francés el Último párrafo del texto: desde “la historia y se está encargando” hasta “la democracia es el mejor sistema político”

2 – Traducción inversa:

Pase en español les frases siguientes:

- a) L'état se dégrade de jour en jour. Il sombre dans le népotisme et la terreur bestiale sous le regard impassible de la Communauté internationale.
- b) Si j'avais le pouvoir politique, je ferais tout pour résoudre le problème de l'immigration clandestine des Africains.
- c) Plus nous continuerons à exporter nos matières premières, plus nous demeurerons pauvres.

« A Dios rogando y con el mazo dando »